بسمالاًإلرحمَىَ الرحيم

UNITED ARAB EMIRATES

RULER'S COURT AJMAN



للإمارات العبيرة اليحك الايحك الايحك المارية المارية المارية المارية المارية المارية المارية المارية المارية ا

THE AMIRI DECREE NO. (10) OF 2016, AMENDING THE SEWER LAW

We, HUMAID BIN RASHID AL-NUAIMI, Member of the Supreme Council, the Ruler of the Emirate of Ajman,

AFTER our perusal of several agreements concluded by and among the Government and the foreign shareholders of Ajman Sewerage (Private) Company Limited (the "Company") and the Lending banks of the Ajman Sewerage System Project in respect of the funding, construction and other operational matters pertaining to the operation of the Ajman Sewerage System including the determination of the initially-covered area served by the Ajman Sewerage System and of the amounts and collection of Tariffs for the sewerage services;

AFTER our perusal of the Amiri Decree No. (1) of 2006 incorporating the Amended Sewer Law and the subsequent amendments thereof, Local Order No. (5) of 2008 amending the Sewer Tariffs and Local Order No. (1) of 2011 amending the Sewer Tariffs,

examined the reports HAVING recommendations submitted to us by the concerned local authorities in the Emirate of Ajman regarding the need for a substantial expansion of the Aiman Sewerage System to provide wastewater collection, treatment and disposal services for certain areas in the eastern region of Ajman that are not at present served by the Ajman Sewerage System; and also the need to increase the treatment capacity of the Ajman Sewerage System Treatment Plant to accommodate the increasing volumes of the wastewater arising due to the increasing population and the desired expansion of the Ajman Sewerage System, and

المرسوم الأميري رقم (١٠) لسنة ٢٠١٦ بتعديل قانون الصرف الصحي

نحن، حميد بن راشد النعيمي عضو المجلس الاعلى، حاكم إمارة عجمان.

بعد إطلاعنا على الإتفاقيات العديدة التي تم توقيعها فيما بين حكومة عجمان و الشركاء الأجانب في شركة عجمان للصرف الصحي (الخصوصية) المحدودة (الشركة) مع المصارف الممولة لمشروع نظام عجمان للصرف الصحي في بشأن تمويل وتشييد نظام الصرف الصحي في عجمان والأمور الأخرى المتعلقة بتشغيله بما في نديد منطقة التغطية الأولية التي تخدمها شبكة الصرف الصحي في عجمان تحديد وتحصيل رسوم التعريفة لخدمات الصرف الصحي،

و يعد الإطلاع على أحكام المرسوم الأميري رقم (١) لسنة ٢٠٠٦ المتضمن لقانون الصرف الصدي المعدل وتعديلاته اللاحقة، و المرسوم الأميري رقم (٥) لسنة ٢٠٠٨ والمرسوم الاميري رقم (١) لسنة ٢٠١١ بشأن تعديل تعريفة الصرف الصحي،

و بعد قيامنا بفحص التقارير و التوصيات التي رفعتها إلينا الجهات المحلية المختصة في إمارة عجمان بشان الحاجة إلى عمل توسعات كبيره في شبكة الصرف الصحي في عجمان بغرض توفير خدمات تجميع مياه الصرف الصحي و معالجتها والتخلص منها في مناطق معينة في المنطقة الشرقية من عجمان التي لا تتوفر فيها خدمات الصرف الصحي في الوقت الحاضر، وكذلك الحاجة لزيادة قدرة محطة معالجة نظام عجمان المتزايدة بسبب زيادة عدد السكان والتوسعة المأمولة في نظام الصرف الصحي في الصرف المحان والتوسعة المأمولة في نظام الصرف الصحي في عجمان، و



HAVING agreed with the Company that the initially-covered area of the Aiman Sewerage System shall be expanded to serve certain new areas in the eastern region of Ajman that are not at present served by the Ajman Sewerage System,

HAVE NOW DECIDED TO PROMULGATE THIS AMIRI DECREE AS FOLLOWS.

Article (1)

Title & Enforcement

This Amiri Decree shall be called "Amiri Decree No. (10) of 2016 Amending the Sewer Law" and shall, subject to Article 13.1 of the Sewer Law, be deemed to have become legally effective as of first day of September 2016.

Article (2)

Amendments

يعدل المرسوم الأميري رقم (١) لسنة ٢٠٠٦ The Amiri Decree No. (١) of 2006 Incorporating the Amended Sewer Law, and the subsequent amendments thereof, shall be amended as follows:

Firstly:

In Article (2) the following phrases and the definitions thereof shall be added:

"Initially-covered Area": means those areas of the City of Ajman, situated within the Agreed Concession Area, which have already been connected and/or served by the Ajman Sewerage System, as such areas are shown in colour grey in the map annexed hereto.

"Newly-added Area": means any or all of the areas in the eastern region of the City of Ajman, which shall be connected and served by the Ajman Sewerage System, after the date hereof, as such areas are shown in yellow colour in the map annexed hereto.

"Future Expansion Areas": means any or all of the areas, whether within or outside the City of Ajman, which have not been included in the Initially-covered area or the Newlyو بعد الاتفاق مع الشركة على زيادة نطاق نظام عجمان للصرف الصحى لخدمة مناطق معينة في المنطقة الشرقية من عجمان و التي لا تتوفر فيها خدمات نظام عجمان للصرف الصّحي في الوقت الحاضر،

فقد قررنا الآن إصدار هذا المرسوم الأميرى على النحو الآتي بيانه:

المادة (١)

الاسم و السريان

يسمى هذا المرسوم الأميري "المرسوم الأميري رقم (١٠) لسنة ٢٠١٦ يتعديل قانون الصرف الصحيُّ"، ويشرط مراعاة أحكام المادة ١١(١) من قانون الصرف الصحي، يعتبر نافذا قانوناً إعتباراً من تاريخ اليوم الاولّ من سبتمبر ٢٠١٦.

المادة (٢)

المتضمن لقانون الصرف الصحى المعدل و تعديلاته اللاحقة، على الوجه الأتي:

أو لأ:

في المادة (٢) تضاف العبارات التالية والتعريفات المسندة اليها على الوجه الآتي:

"منطقة التغطية الأولية": يقصد بها جميع المناطق في مدينة عجمان، الكائنة في منطقة الإمتياز المتفق عليها والتي تم ربطها و/أو توفير الخدمة لها من نظام الصرف الصحى في عجمان، حسبما تم توضيح تلك المناطق باللون الرمادي في الخريطة المرفقة بهذا المرسوح

"المناطق الجديدة المضافة": يقصد بها أي من أو جميع المناطق في الاقليم الشرقي من مدينة عجمان، التي يتم توصيلها وتوفير خدمة نظام عجمان للصرف الصحى بعد تاريخ نفاذ هذا المرسوم، حسبما تم توضيح تلك المناطق باللون الأصفر في الخريطة المرفقة مع هذا المرسوم.

"مناطق التمديد في المستقبل": يقصد بها أي من أو جميع تلك المناطق، سواءاً داخل أو خارج مدينة عجمان، التي لم تضمن في منطقة التغطية الأولية



أو في المناطق الجديدة المضافة والتي سيتم added Areas and is or are to be connected and served by the Ajman Sewerage System in future, subject to mutual agreement between the Government and the Company.

توصيلها وتوفير خدمة نظام عجمان للصرف الصحى اليها في المستقبل، وذلك بموجب اتفاقية رضائية بين الحكُّومة والشركة.

Secondly:

يعدل عنوان الملحق (١) القسم (أ) "رسوم التوصيل المطبقة على العقارات المسجلة في البداية! أ، بصيغته المعدلة في الأمر المحلي رقم (٥) لسنة ٢٠٠٨، ليكون ارسوم

Appendix (1) Part (A) entitled "Applicable Connection Fees of Base Registered Properties", as amended by Local Order No. (5) of 2008, shall be re-titled to become "Applicable Connection Fees of Base Registered Properties in the التوصيل المطبقة على العقارات المسجلة في المسجلة الم Initially-covered Area".

Appendix (1) Part (B) entitled "Applicable Indexed Connection Fees for Growth Properties", introduced by Local Order No. (5) of 2008, shall be deleted.

يحذف الملحق (١) القسم (ب) بعنوان "رسوم التوصيل الخاضعة لفنات التضخم المطبقة على العقارات الناتجة عن التطوير العمراني"، والذي تم إدخاله بالأمر المحلي رقم (٥) لسنة ٢٠٠٨.

Fourthly:

Thirdly:

رابعاً:

ثالثاً٠

Appendix (1) Part (C) entitled "Applicable Connection Fees for Growth Properties". introduced by Local Order No. (5) of 2008, shall be re-titled and become "Appendix (1) Part Applicable Connection Fees for Growth Properties in the Initially-covered Area".

يعدل عنوان الملحق (١) القسم (ج) بعنوان "رسوم التوصيل المطبقة على العقارات الناتجة عن التطوير العمراني"، و الذي تم إدخاله بالأمر المحلي رقم (٥) لسنة ٢٠٠٨، ليكون " الملحق (١) القسم (ب)، رُسُوم التوصيل المطبقة بشأن العقارات الناتجة عن التطوير العمراني في منطقة التغطية الأولية".

Fifthly:

After Appendix (1) Part (B) re-titled as "Applicable Connection Fees for Growth Properties in the Initially-Covered Area" as stated above, a new Appendix (1) Part (C) entitled "Applicable Connection Fees for Newly-added Areas", which is attached hereto, shall be added.

بعد الملحق (١) القسم (ب) بعنوانه الجديد "رسوم التوصيل المطبقة على العقارات الناتجة عن التطوير العمراني في منطقة التغطية الاولية"، المذكور أعلاه، يضاف الملحق الجديد (١) القسم (ج) والمرفق طيه بعنوان ارسوم التوصيل المُطْبِقة في المناطق الحديدة المضافة

Sixthly:

يلغي الملحق (١) بعنوان "رسوم الخدمة Appendix (1) entitled "Applicable Service" Charges", introduced by the Local Order No. (١) رقم المحلي رقم المحلي رقم المرفق بالأمر المحلي رقم المحلي رقم المحلي الم (1) of 2011 amending the Sewer Tariffs, shall



لسنة ٢٠١١ المعدل لتعريفة الصرف ٢٠١١ المعدل لتعريفة الصرف (3) entitled "Applicable Service Charges", (٣) الصحي، و يحل محله الملحق الجديد which is attached hereto.

المر فق طيه بعنو أن "رسوم الخدمة المطبقة".

Article (3)

The Attached Appendices

تقرأ الملاحق المرفقة و تعتبر بمثابة إنها The Appendices attached hereto shall be read and constructed as an integral binding part تشكل جزء مازماً ولا يتجزأ من هذا hereof.

الملاحق المرفقة

المرسوم.

Article (4)

Publication & Circulation of the Decree

ينشر هذا المرسوم الأميري في الجريدة This Amiri Decree shall be published in the Official Gazette of the Emirate and shall be circulated to all concerned bodies for the implementation of the same, each in respect of the matters within its own authorities.

الرسمية للإمارة، و يعمم على كافة الجهات المعنية به للعمل بمقتضاه، كل فيما يتعلق بالأمور التي تقع في نطاق اختصاصها.

Promulgated by us under our signature and seal at Amiri Dewan in Aiman on this 27TH of Dhu Al-Qidah, 1437 A.H. corresponding to the 30 day of August, 2016 A.D.

صدر عنا وبتوقيعنا ووضع خاتمنا عليه، بديواننا الأميري في عجمان، في هذا اليوم الثلاثاء السابع والعشرين من شهر ذو القعدة سنة ١٤٣٧ هجرية الموافق اليوم الثلاثين من شهر أغسطس سنة ٢٠١٦ ميلادية.

Humaid Bin Rashid Al-Nuaimi, Member of the Supreme Council, the Ruler of Ajman

حميه بن راشد النعيمي، عضو المجلس الأعلى ، حاكم عجمان

الملحق رقم (١) القسم (ج) رسوم التوصيل للمناطق الجديدة المضافة (خارج منطقة التغطية الأولية) (يطبق ابتداءاً من ١ سبتمبر ٢٠١٦)

مع مراعاة المادة ١٢,٤ من قانون الصرف الصحي ، تدفع رسوم التوصيل المطبقة في قسطين متساويين على النحو التالي:

- القسط الأول خلال خمسة عشر (١٥) يوما من تاريخ تسجيل العقار المعني مع الشركة، و - القسط الثاني خلال خمسة عشر (١٥) يوما من تاريخ توفير نقطة التوصيل للعقار.

ينطبق على جميع أنواع العقارات القائمة قبل أو بعد تاريخ ١/ سبتمبر/ ٢٠١٦

هم الإماراتي	رسوم التوصيل بالدر	
الروضة و	المناطق الجديدة المضافة	تصنيف العقارات
المويهات	عدا الروضة و المويهات	
-	_	بنايات المكاتب: * (١)
21,600	20,160	عن طابق أرضي مساحته ٦٦٦٦ قدم مربع أو أقل من تلك المساحة
3.46	3.23	عن كل طابق ارضي تجاوزت مساحته ٦٦٦٦ قدم مربع عن كل قدم مربع
24,000	22,400	عن كل طابق (بخلاف الطابق الأرضي) مساحته ٥،٠٠٠ قدم مربع أو أقل
31,200	29,120	عن كل طابق (بخلاف الطابق الأرضي) تزيد مساحته عن ٥٠٠٠٠ قدم مربع حتى ٢٠٠٠٠ قدم مربع
60,000	56,000	عن كل طابق (بخلاف الطابق الأرضي) تزيد مساحته عن ٢٠،٠٠٠ قدم مربع
_	-	مربع بنايات الشقق السكنية:
21,600	20,160	عن طابق ارضي مساحته ٦٦٦٦ قدم مربع أو اقل من تلك المساحة
3.46	3.23	عن كل طابق أرضي تجاوزت مساحته ٢٦٦٦ قدم مربع عن كل قدم مربع
4,320	4,032	شُقة من غرفه نوم واحدة (بخلاف الطابق الأرضي)
5,760	5,376	شقة من غرفتين نوم (بخلاف الطابق الأرضي)
9,000	8,400	شقه من ثلاث غرف نوم (بخلاف الطابق الأرضي)
15,600	14,560	شقة من أربع غرف نوم (بخلاف الطابق الأرضي)
21,600	20,160	شَقة من خمسة غرف نوم فأكثر (بخلاف الطابق الأرضي)
28,800	26,880	بنتاهاوس * (۲)
_		البيوت العربية: * (٣)
5,760	5,376	غرفة أو غرفتين نوم
7,200	6,720	تْلاَثْ غَرِفَ نوم
8,640	8,064	اربع غرف نوم
10,080	9,408	خمس غرف نوم
11,520	10,752	ستة غرف نوم أو اكثر
-	-	البيوت الشعبية: * (؛)
14,400	13,440	طابق واحد
21,600	20,160	طابقين
_	-	الفلل: * (*)
21,600	20,160	قيلاً من طابق واحد
28,800	26,880	فيلا من طابقين
36,000	33,600	فيلا من ثلاث طوابق أو أكثر

بنك (في بناية مستقلة مطركة للبنك المرخص له) 33,600 33,600 33,600 33,600 33,600 33,600 33,600 33,600 5,76 5,88 5,76 5,88 5,76 5,88 5,76 5,88 5,76 5,88 5,88 5,89 5,89 5,89 5,80		1	(N) 4
مثلة علية (مرفقة) قروض أو وسطاء / وكلاء يورصة / مركز ماليالثج) 33,600 33,600 3,14 أو منتقاة ملوقة المرخص أو بالشاطط 3,15 أو بناية مستقاة ملوقة المرخص أو بالشاطط 3,1600 40,320 40,320 40,320 40,320 40,320 40,320 40,320 40,320 40,320 40,320 20,160 20,160 20,160 20,160 20,160 32,256 34,560 32,256 32,256 34,560 32,256 34,560 32,256 34,560 32,256 34,560 32,256 34,560 32,256 34,560 32,256 34,560 32,256 34,560 32,256 34,560 32,256 34,560 32,256 34,560 32,256 34,560 32,256 33,600 3,756 2.88 2.89 2.89 2.89 2.89 2.89 3.600 3.3,600	100,000	100 900	البنوك و المنشآت المالية و المعارض: * (٦)
قَلِ بِبَلَةِ مَسَائَة مَلْوَة المرخَص له بالشاط 5,76 5.38 5.76	100,000	100,800	
كا. قدم مربع إيبما اكثر 43,200 40,320 40,320 40,320 40,320 40,320 40,320 40,320 40,320 40,320 40,320 40,320 40,320 20,160 20,160 20,160 20,160 20,600 20,600 20,600 32,256 32,256 32,256 32,256 32,256 34,560 87,360 88,360 88,360 87,360 88,360 88,360 87,360	36,000	33,600	في بناية مستقّلة مملوكة للمرخص له بالنشاط
في بناية مستقلة مطركة للمرخص له بالشاملط 20,600 40,320 عمر عن مقرار شات صغير او معرض سيارات صغير (أقل من ٢٠٥٠ مثر مريع فاكن) في بداية مستقلة ملوكة المرخص له بالشاملط 32,256 عمر مستقلة ملوكة المرخص له بالشاملط 32,256 عمر من سيارات مستعملة داخل حراج السيارات المستعملة (عن كل المعرض سيارات مستعملة داخل حراج السيارات المستعملة (عن كل المعرض مريض) 8,736 عمر من مريز لا أي غرض بخلاف تلك الموجودة في العمارات متعددة الطوابق: - عدد ا باب خارجي 6,000 عدد ا باب خارجي 3,600 3,600 3,360 3,600 3,360 3,600 3,360 3,600 3,360 7,560 7,056 7,560 7,056 12,960 12,096 18,000 16,800 18,000 16,800 28,800 26,880 192,000 179,200 192,000 179,200 192,000 179,200 192,000 179,200 193,000 100,800 103,000 100,800 103,000 100,800 104,000 1	5.76	5.38	
مربع فاكثر) في بذاية مستقلة مملوكة المرخص له بالنشاط 34,560 عصرص سيارات مستملة (خارج حراج السيارات المستمعلة (عن كل 32,256 المرخص له بالنشاط ممرح سيارات مستملة (عن كل 32,256 المرخص له بالنشاط معرض سيارات مستملة داخل حراج السيارات المستمعلة (عن كل 8,736 المحرض معرض سيارات مستمعلة داخل حراج السيارات المستمعلة (عن كل قدم مربع معرض مؤجر الأي غرض بخلاف ما ذكر اعلاه يحسب على المساحة بواقع 2.69	43,200	40,320	
عبد الله معلوكة المرخص له بالنشاء المستعملة (عن كل 8,736 8,736 9,360 8,736 8,736 8,736 8,736 8,736 8,736 8,736 8,736 8,736 8,736 8,268 8,269 8,	21,600	20,160	
عمر من ور الأوي غرض بخلاف ما ذكر اعلاه يحسب على المساحة بواقي عدد المبدود النه عرض بخلاف ما ذكر اعلاه يحسب على المساحة بواقي الكه مرميع التجارية بخلاف تلك الموجودة في العمارات متعدة الطوابق:	34,560	32,256	
مرض مؤجر لأي غرض بغلاف ما ذكر اعلاه يحسب على المساحة بواقع 2.69 كل كدم مربع - - عدد 1 باب خارجي 0.360 3,600 عدد 1 باب خارجي 0.356 0.360 عدد 1 باب خارجي 0.7560 0.360 عدد 1 باب خارجي 0.056 0.060 عدد 1 باب خارجي 0.056 0.060 عدد 1 باب خارجي 0.000 0.060 عدد 2 باب خارجي 0.000 0.060 18,000 10,800 0.060 مارك 1 و متجر متنوع يضم إدارة بضائع متعددة (١٠٠٠٠ مثر مربع فاكثر) * (٧) 0.000 محطة وقود بالسيارات: * (٨) - - محطة وقود بدون شيل السيارات: * (٨) - - محطة وقود بدون شيل السيارات 0.0800 0.0800 108,000 100,800 0.0480 منشأت غييل و كري يدوي لا يستمل ماكينات (يعامل معاملة المحال التجاري كمحل تجاري كمحل تجاري محل غييل و كري يدوي لا يستمل ماكينات (يعامل معاملة المحال الماكينات كمحل تجاري كمحل تجاري مرك كل و مؤيسة غييل جاري المحرج 0.720 - الملاهي و الترقيه: (١٠٠ متعنل جانو) و معيل جانو الطعمة و المقاهي الموجودة في بنايات - المطم مترسط	9,360	8,736	
عدد ۱ باب خارجي عدد ۱ باب خارجي عدد ۱ باب خارجي عدد ۲ باب خارجية عدد ۲ باب خارجية عدد ۲ باب خارجية عدد ۲ باب خارجية عدد ۱ برب خارجية عدد الإبرات عدد العد الإبرات عدد العد الإبرات عدد الإبرات ع	2.88	2.69	معرض مؤجر لأي غرض بخلاف ما ذكر أعلاه يحسب على المساحة بواقع
عدد ۲ باب خارجي 12,960 12,960 12,096 12,096 12,096 12,096 12,096 12,096 12,096 12,096 22,000 16,800 28,800 26,880 26,880 26,880 26,880 26,880 26,880 26,880 26,880 26,880 26,880 26,880 26,880 26,880 26,880 192,000 179,200 170,200 170			المحلات التجارية بخلاف تلك الموجودة في العمارات متعددة الطوابق:
عدد ۲ أبواب خارجية 18,000 الم800 الم900 الم900 الموجود من الموجود المعالم الموجود من الموجود المعالم الموجود من الموجود من الموجود المعالم الموجود من الموجود المعالم الموجود من الموجود من الموجود المعالم الموجود من الموجود المعالم الموجود من الموجود المعالم الموجود المعالم الموجود المعالم الموجود الموجود المعالم ال	3,600	3,360	عدد ۱ باب خارجي
عدد ؟ إلى ٥ أبواب خارجية (٨٠ متر مربع فاكثر) * (٧) (١٠٨ متر مربع فاكثر) * (١٠٠٠٠ متر مربع فاكثر) * (٤,880 (١٠٠٠٠ متر مربع فاكثر) * (٢) (١٠٠٠٠ متر المركت أو متجر متنوع يضم إدارة بضائع متعددة (١٠٠٠٠ متر المرح أو اكثر) في بناية مستقلة مملوكة للمرخص له بالنشاط محطة وقود بدون غسيل السيارات: * (٨)	7,560	7,056	عدد ۲ باب خارجي
سوير ماركت او محل تجاري كبير (١٠٠ متر مربع فاكثر) * (٧)	12,960	12,096	عدد ۲ أبو اب خارجية
سوير ماركت أو محل تجاري كبير (٨٠ متر مربع فاكثر) * (٧) العير ماركت أو محر متنوع بضم إدارة بضائع متعددة (١٠٠٠٠ متر العير ماركت أو متجر متنوع بضم إدارة بضائع متعددة (١٠٠٠٠ متر المحطات وقود السيارات: * (٨) محطات وقود السيارات: * (٨) محطة وقود بدون غسيل السيارات محطة وقود بدون غسيل السيارات محطة وقود مع غسيل السيارات محطة وقود مع غسيل السيارات منشأت غسيل و تلميع سيارات غير مرتبطة بمحطة وقود * (١) منشأت غسيل و كموي الملابس في بناية مستقلة مملوكة للمرخص له بالنشاط بخلاف الموجودة في عمارات متعددة الطوابق: * (١٠) مركة أو مؤسسة غسيل وكوي او غسيل جاف المعاملة المحال التجارية شركة أو مؤسسة غسيل وكوي أو غسيل جاف الملابس تستعمل الماكينات (عن كل ماكينة غسيل أو ماكينة غسيل جاف الملابس تستعمل الماكينات المطاعم و الكافتيريات و محال بيع الأطعمة و المقاهي الموجودة في بنايات مطعم متوسط (١٦ - ١٠ مقعد) مطعم متوسط (١٦ - ١٠ مقعد) مطعم متوسط (١٦ - ١٠ مقعد) مطعم الكير (١٥ - ١٠ مقعد) كافتيريا/مقهي بدون شيشة كافتيريا/مقهي مع شيشة كافري (١٥ - ١٠ مقعد) كافتيريا/مقهي مع شيشة كافري (١٥ - ١٠ مقيشة كافري)	18,000	***************************************	عدد ٤ إلى ٥ أبواب خارجية
هلير ماركت أو متجر متنوع يضم إدارة بصائع متعددة (١٠،٠٠٠ متر مربع أو اكثر) في بناية مستقلة مملوكة للمرخص له بالنشاط محطة وقود السيارات: * (٨) محطة وقود بدون غسيل السيارات: * (٨) محطة وقود بدون غسيل السيارات محطة وقود بدون غسيل السيارات محطة وقود مع غسيل السيارات منشأة غسيل وتلميع سيارات غير مرتبطة بمحطة وقود * (١) منشأت غسل و كوي الملابس في بناية مستقلة مملوكة للمرخص له بالنشاط بخلاف الموجودة في عمارات متعددة الطوابق: * (١٠) محل غسيل وكري يدوي لا يستعمل ماكينات (يعامل معاملة المحال التجارية مركة أو مؤسسة غسيل وكري أو غسيل جاف الملابس تستعمل الماكينات (عن كل ماكينة غسيل أو ملكينة غسيل جاف الملابس تستعمل الماكينات (عن كل ماكينة غسيل أو ملكينة غسيل جاف) الملاهي و الترفيه: مستقلة بخلاف تلك الموجودة في العمارات متعددة الطوابق: * (١١) مستقلة بخلاف تلك الموجودة في العمارات متعددة الطوابق: * (١١) مطعم متوسط (١٦ - ٢٠ مقعد) مطعم متوسط (١٦ - ٢٠ مقعد) مطعم اكبير (١٥ مقعد فما فوق) مطعم المبير (١٥ مقعد فما فوق) كانتيريا/مقهي مع شيشة كانتيريا/مقهي مع شيشة كانتيريا/مقهي مع شيشة كانتيريا/مقهي مع شيشة			سویز مارکت او محل تجاری کبیر (۸۰ متر مربع فاکثر) * (۷)
محطة وقود بدون غسيل السيارات 57,600 53,760 محطة وقود مع غسيل السيارات 100,800 100,800 منشأة غسيل وتلميع سيارات غير مرتبطة بمحطة وقود * (١) 64,800 60,480 منشأت غسيل وتلميع سيارات غير مرتبطة بمحطة وقود * (١) - - بالنشاط بخلاف الموجودة في عمارات متعددة الطوابق: * (١) - - بالنشاط بخلاف الموجودة في عمارات متعددة الطوابق: * (١) كمحل تجاري كمحل تجاري ممل غيباً وكوي يدوي لا يستعمل ماكينات (بعامل معاملة المحال التجارية كمحل تجاري - مركة او مؤسسة غسيل وكوي او غسيل جاف للملابس تستعمل الماكينات - - (عن كل ماكينة غسيل او ماكينة غسيل جاف للملابس تستعمل الماكينات - - الملاهي و الترفيه: - - - (عن كل ماكينة غسيل او ماكينة غسيل جاف للملابس تستعمل الماكينات - - - الملاهي و الترفيه: * (١٠ منع الموجودة في المعارات متعدة و المقاهي الموجودة في بنايات - - - مطعم صخير (اقل من ١٢ مقعد) 11,412 24,132 24,132 24,132 24,132 24,132 24,132 24,132 24,132 24,132 24,132 24,132 24,132 24,132 24,132		······································	هايبر ماركت أو متجر متنوع يضم إدارة بضائع متعددة (۱۰،۰۰۰ متر
محطة وقود بدون غسيل السيارات 57,600 53,760 محطة وقود مع غسيل السيارات 100,800 100,800 منشأة غسيل وتلميع سيارات غير مرتبطة بمحطة وقود * (١) 64,800 60,480 منشأت غسيل وتلميع سيارات غير مرتبطة بمحطة وقود * (١) - - بالنشاط بخلاف الموجودة في عمارات متعددة الطوابق: * (١) - - بالنشاط بخلاف الموجودة في عمارات متعددة الطوابق: * (١) كمحل تجاري كمحل تجاري ممل غيباً وكوي يدوي لا يستعمل ماكينات (بعامل معاملة المحال التجارية كمحل تجاري - مركة او مؤسسة غسيل وكوي او غسيل جاف للملابس تستعمل الماكينات - - (عن كل ماكينة غسيل او ماكينة غسيل جاف للملابس تستعمل الماكينات - - الملاهي و الترفيه: - - - (عن كل ماكينة غسيل او ماكينة غسيل جاف للملابس تستعمل الماكينات - - - الملاهي و الترفيه: * (١٠ منع الموجودة في المعارات متعدة و المقاهي الموجودة في بنايات - - - مطعم صخير (اقل من ١٢ مقعد) 11,412 24,132 24,132 24,132 24,132 24,132 24,132 24,132 24,132 24,132 24,132 24,132 24,132 24,132 24,132	•	•	محطات وقود السيارات: * (٨)
محطة و تود مع غسيل السيارات منظة و تود مع غسيل السيارات (100,000	57,600	53,760	
منشأة غسيل وتلميع مديارات غير مرتبطة بمحطة وقود * (١) منشأت غسل و كوي الملابس في بناية مستقلة مملوكة المرخص له بالتشاط بخلاف الموجودة في عمارات متعددة الطوابق: * (١٠) ممل غسيل وكوي يدوي لا يستعمل ملكينات (يعامل معاملة المحال التجارية في بناية مستقلة وحسب عدد الأبواب) شركة أو مؤسسة غسيل وكوي أو غسيل جاف الملابس تستعمل الملكينات (عن كل ملكينة غسيل او مكوي أو غسيل جاف) (عن كل ملكينة غسيل او مكوي أو غسيل جاف) الملاهي و الترقيه: الملاهي و الترقيه: الملاهي و الترقيه الموجودة في العمارات متعددة الطوابق: * (١١) مستقلة بخلاف تلك الموجودة في العمارات متعددة الطوابق: * (١١) مطعم صغير (أقل من ١٢ مقعد) مطعم متوسط (١٢ - ٢٠ مقعد) مطعم كبير (٥٢ - ٠٠ مقعد) كافتيريا/مقهي بدون شيشة كافتيريا/مقهي بدون شيشة كافتيريا/مقهي مع شيشة	108,000		محطة وقود مع غسيل السيارات
منشآت غيل و كوي الملابس في بناية مستقلة مملوكة للمرخص له بالنشاط بخلاف الموجودة في عمارات متعدة الطوابق: * (١٠) محل غسيل وكري يدوي لا يستعمل ماكينات (يعامل معاملة المحال التجارية في بناية مستقلة وحسب عدد الأبواب) شركة أو مؤسسة غسيل وكري أو غسيل جاف الملابس تستعمل الماكينات (عن كل ماكينة غسيل أو ماكينة غسيل الحافية فسيل أو ماكينة غسيل أو ماكين أو رياضي ألماكينات الملاهي و الترفيه: المقاهي الموجودة في بنايات المطاعم و الكافتيريات و محال بيع الأطعمة و المقاهي الموجودة في بنايات المطاعم متوسط (١٢ - ١٤ مقعد) العمارات متعدة الطوابق: *(١١) مطعم متوسط (١٢ - ٢٠ مقعد) المطعم كبير (١٥ - ٥٠ مقعد) المطعم كبير (١٥ مقعد فما فوق) المطعم أكبر (١٥ مقعد فما فوق) المطعم أكبر (١٥ مقعد فما فوق) المطعم المبيريا/مةهي بدون شيشة الموجودة المؤينات المقيشة المؤينات المؤ	64,800		منشأة غسيل و تلميم سيار ات غير مرتبطة بمحطة وقود * (٩)
عمل غسيل وكوي يدوي لا يستعمل ماكينات (يعامل معاملة المحال التجارية في بناية مستقلة وحسب عدد الأبواب) 7,200 مركة أو مؤسسة غسيل وكوي أو غسيل جاف للملابس تستعمل الماكينات (6,720	<u>-</u>	-	منشآت غسل و كوي الملابس في بناية مستقلة مملوكة للمرخص له
7,200 6,720 6,720 -	كمحل تجاري	كمحل تجاري	محل غسيل وكوي يدوي لا يستعمل ماكينات (يعامل معاملة المحال التجارية
سینما او مسرح 60,480 سینما او مسرح 40,300 60,480 نادي اجتماعي او ثقافي او صحي او رياضي 40,320 40,320 المطاعم و الكافتيريات و محال بيع الأطعمة و المقاهي الموجودة في بنايات - مستقلة بخلاف تلك الموجودة في العمارات متعدة الطوابق: *(۱۱) - مطعم صغير (أقل من ۱۲ مقعد) 25,920 مطعم متوسط (۱۲ - ٤٢ مقعد) 40,320 مطعم كبير (۲۰ - ۵۰ مقعد) 40,320 مطعم أكبر (۱۰ مقعد فما فوق) 48,384 كافتيريا/مقهي بدون شيشة 12,902 كافتيريا/مقهي مع شيشة 21,504	7,200	6,720	
نادي اجتماعي أو ثقافي أو صحي أو رياضي 40,320 40,320 40,320 40,320	_		الملاهي و الترفيه:
المطاعم و الكافتيريات و محال بيع الأطعمة و المقاهي الموجودة في بنايات	64,800	60,480	سينما أو مسرح
مسنقلة بخلاف تلك الموجودة في العمارات متعدة الطوابق: *(١١) مطعم صغير (اقل من ١٢ مقعد) مطعم صغير (اقل من ١٢ مقعد) مطعم متوسط (١٣ - ٤٢ مقعد) مطعم كبير (٢٥ - ٥٠ مقعد) مطعم كبير (٢٥ - ٥٠ مقعد) مطعم أكبر (١٥ مقعد فما فوق) كافتيريا/مقهى بدون شيشة كافتيريا/مقهى مع شيشة كافتيريا/مقهى مع شيشة	43,200	40,320	نادي إجتماعي أو تقافي أو صحي أو رياضي
مطعم صغیر (اقل من ۱۲ مقعد) 15,552 مطعم متوسط (۱۳ - ۲۵ مقعد) 25,920 مطعم متوسط (۱۳ - ۲۵ مقعد) 40,320 مطعم کبیر (۲۰ مقعد فما فوق) 48,384 مطعم اکبر (۱۰ مقعد فما فوق) 48,384 کافتیر یا/مقهی بدون شیشه 12,902 کافتیر یا/مقهی مع شیشه 21,504	-	-	
مطعم متوسط (۱۳ - ۲۶ مقعد) 24,192 (25,920 مطعم متوسط (۱۳ - ۲۰ مقعد) 40,320 (۲۰ - ۰۰ مقعد) 40,320 (۲۰ مقعد فما فوق) 48,384 (۲۰ مقعد فما فوق) 48,384 (۲۰ مقعد فما فوق) 21,902 (۲۰ مقعد فما فوق) 23,040 كافتير يا/مقهى بدون شيشة 23,040 (۲۰ مقعد فما فوق)	15,552	14,515	
43,200 40,320 43,200 43,200 51,840 48,384 51,840 48,384 48,384 13,824 12,902 23,040 21,504 23,040 21,504			مطعم متوسط (۱۲ - ۲۶ مقعد)
مطعم أكبر (١ مقعد فما فوق) 48,384 51,840 21,840 21,3824 23,040 كافتيريا/مقهى بدون شيشة 23,040 21,504			
اقتیر یا/مقهی بدون شیشه 12,902 13,824 کافتیر یا/مقهی مع شیشه 21,504 23,040	i		مطعم أكبر (٥١ مقعد فما فوق)
كافتير يا/مقهى مع شيشة 23,040 كافتير يا/مقهى مع شيشة	i		کافتیر با/مقهی بدون شیشهٔ
	11,520	10,752	كافتيريا أو مطعم بينغ الأطعمة بداخل مستشفى أو مدرسة

-	_	المخابر الموجودة في بنايات مستقلة بخلاف تلك الموجودة في العمارات
14,400	13,440	متعددة الطوابق: * (۱۲) صغير (يبيع الخبر فقط)
23,040	21,504	منوسط (يبيع خبز وحلويات)
36,000	33,600	كبير (بييع خبز وحلويات ومأكولات سريعة)
-	_	الفنادق: * (١٣)
100,800	94,080	الصغير (حتى ٢٥ غرفة)
138,240	129,024	المتوسط (٢٦ - ٥٠ غرفة)
259,200	241,920	الكبير (٥١ ـ ٧٥ غرفة)
345,600	322,560	الأكبر (٧٦ غرفة أو أكثر)
_	-	قاعة أو قاعات منفصلة لحفلات الزواج والإحتفالات الاخرى:
21,600	20,160	مركز مستقل للأفراح و المناسبات الكبيرة، عن كل قاعة
2.16	2.02	المنشآت الصناعية: المصانع والورش التي تستعمل الماكينات أو الأليات لصنع منتجات صناعية وتشمل المنشأة المكاتب وأماكن الطعام و سكنات العمال بداخل المصنع أو الورشة تحسب الرسوم على المساحة الإجمالية المسورة للمصنع المعني بواقع كل قدم مربع. تعامل الورشات المهنية (ميكاتيكي، كهرباني، حداد) كمحلات تجارية خارج البنيات متعددة الطوابق حسب عدد الأبواب
2.16	2.02	المستودعات التي لا تكون جزءا من مصنع أو ورشة وتشمل المكاتب التي بداخلها: تحسب الرسوم على المساحة الإجمالية للمستودع المعني بواقع كل قدم مربع
4.32	4.32	معسكرات سكن العمل المستقلة التي لا تكون جزءا من مصنع أو ورشة: تحسب الرسوم على المساحة الإجمالية المسورة المعسكر المعني بواقع كل قدم مربع
_	_	المنشآت التعليمية: * (١٠)
43,200	40,320	مدرسة حكومية
64,800	60,480	مدرسة خاصة
50,400	47,040	مبنى مستقل مخصص لمعهد تعليمي
201,600	188,160	مبنى مستقل مخصص ككلية جامعية
360,000	336,000	مبنى مستقل مخصص كجامعة
-	***	المستشفيات و العيادات و الصيدليات خارج البنايات متعددة الطوابق: * (١٥)
115,200	107,520	مُستَشْفَى حكومي
72,000	67,200	عيادة أو مركز صحي حكومي
86,400	80,640	مستشفى خاص
43,200	40,320	عيادة خاصة في مبنى مستقل (بدون أسرة للمرضى)
9,600	9,600	أرض خالية مملوكة
-	-	مسجد: يشمل سكن الإمام ولا يشمل المحال التجارية داخل مساحة حرم المسجد و التي تحسب تعريفتها على حسب تصنيفها

حاشية شارحة:

- (١) إذا كان المبنى مخصصا جزئيا لمكاتب و تم استغلال جزء أو أجزاء أخرى منه لأغراض سكنية فيتم تقاضي رسوم التوصيل عن الجزء المخصّص للمكاتب على حدة (على أساس الطابق أو الجزء من الطابق في بناية المكاتب) بالاضافة لرسوم التوصيل المقررة على كل شقة سكنية (على أساس عدد الغرف) كلا على حده.
 - (٢) يقصد بعبارة "بنتا هاوس" البيت أو مجموعة الغرف و الفناء المشيد في أعلى البناية السكنية المتعددة الطوابق.
- (٣) يقصد بعبارة "البيت العربي" أي بيت تم تشييده قبل اكثر من ٢٥ سنة على شكل البيوت العربية القديمة في منطقة الكرامة أو البستان أو النخيل أو الشعلة أو السوان.



- (٤) البيت الشعبي يقصد به بيت ضمن مجموعة البيوت المتماثلة في شلكها (عادة من طابق واحد او طابقين) و الذي منحته
 الحكومة الإتحادية لمواطن و في حالة وجود خلاف في تصنيف ذلك البيت يكون قرار بلدية عجمان بشأن ذلك التصنيف
 نمائيا و غاليا.
 - (٥) لا يتم تقاضي رسوم منفصلة عن غرف النوم او أماكن سكن الخدم و المطابخ الكاننة بداخل سور الفيلا المعنية.
 - (٦) يشمل البنك و المنشأة المالية أو المعرض أية مكاتب موجودة داخل مساحته.
- إذا كانت مساحة السوبرماركت تقل عن ٥٠ متر مربع (٥٠٠ قدم مربع تقريبا) فيعامل معاملة المحال التجارية بالرغم من تسميته "سوبر ماركت" و في حالة وجود مخبز بداخل السوبر ماركت فيتم تقاضي رسوم التوصيل إضافية عنه يعادل مقدارها ٥٠% من رسوم التوصيل المقررة للمخبز المعني.
- لا تشمل رسوم التوصيل المقررة على محطة الوقود رسوم توصيل أي محل تجاري كانن بداخل مساحة محطة الوقود المعنية و يتم تقاضي رسوم إضافية عن كل محل تجاري أو كافيتيريا أو محل خدمات الإطارات حسب الرسوم المقررة لكل فئة.
- (٩) لا تشمل رسوم توصيل منشأة غسيل و تلميع السيارات رسوم توصيل أي محل تجاري كانن بداخل مساحة منشأة الغسيل المعنية و يتم تقاضي رسوم توصيل إضافية عن كل محل تجاري أو كافيتيريا أو محل خدمات الإطارات حسب الرسوم المقررة لكل فئة.
- (١٠) المحل المستغل فقط لأعمال الكوي يدويا يعامل معاملة المحال التجارية العادية و يقصد بعبارة "شركات و مؤسسات الغسل و الكوي" المنشآت التي تستخدم العديد من ماكينات و آليات غسيل و كوي الملابس في مز اولتها لأعمالها و تتعامل عادة بعقود مع المستشفيات و الفنادق و المؤسسات المماثلة أو يكون ملحوظا أنها تز اول أعمال الغسيل و الكوي على نطاق واسع و تعامل حسب عدد ماكينات الغسيل التي تستخدمها. و "محل الغسيل الجاف" المقصود هو الذي يحتوي على ماكينات غسيل جاف بداخله و إذا اقتصر عمل محل الغسيل الجاف على إستلام و تسليم الملابس و لا توجد فيه ماكينات غسيل جاف فيعامل معاملة المحلات التجارية بحسب تصنيفه.
 - (١١) إذا كان المطعم في مبنى مستأجر فيعامل معاملة المحال التجارية العادية بحسب عدد أبوابه الخارجية.
 - (١٢) إذا كان المخبر في مبنى مستأجر فيعامل معاملة المحال التجارية العادية بحسب أبوابه الخارجية.
- (١٣) يتم تقاضى رسوم توصيل إضافية مقدارها ٥٠٩،٦٠ درهم عن كل مطعم أو كوفي شوب بداخل الفندق و ١٣،٤٤٠ درهم عن كل نادي صحي بداخل الفندق في المناطق التي تقع خارج منطقة التغطية الأولية بإستثناء الروضة و المويهات. يتم تقاضي رسوم توصيل إضافية مقدارها ٥،٦٠٠٠ درهم عن كل مطعم أو كوفي شوب بداخل الفندق و ١٤،٤٠٠ درهم عن كل نادي صحي بداخل الفندق في مناطق الروضة و المويهات.
- (١٤) إذا كانت المنشاة التعليمية في مبنى مستأجر لم يبنى أصلا لإستغلاله كمنشأة تعليمية فيتم تقاضي رسوم التوصيل عنه حسب نوع العقار المعنى الذي تشغله المنشأة التعليمية.
 - (١٥) يجب أن يتضمن المستشفى أسرة للمرضى و تشمل كلمة "عيادة" أيضا المركز الطبي الذي يضم عددا من الأطباء او التخصصات و يعتبر "المختبر الطبي" جزء لا يتجزأ من المستشفى أو العيادة ما لم يكن في مكان مستقل و لا تربطه علاقة ملكية أو إدارية مع أي منها. إذا كانت العيادة في مبنى مستأجر، فتعامل معاملة محل تجاري أو شقة أو مكتب يحسب الحالة.

Appendix (1) Part (C)

APPLICABLE CONNECTION FEES FOR NEWLY-ADDED AREAS (OUTSIDE INITIALLY-COVERED AREA) (Effective as of 1st September 2016)

Notwithstanding Clause 12.4 of the Sewer law, the Applicable Connection Fees will be payable in two equal parts as follows:

- The first part within fifteen (15) days of the date of registration of the respective Property with the Company; and
- The second part will be payable with fifteen (15) days of provision of the Connection for the respective Property.

Applies to all types of Properties existing prior to or after 1st September 2016.

	Connection Fee in Dhs		
PROPERTY CATEGORY	Areas Outside the Initial Coverage Area except Al	Al Rawdha and Al Mowaihat	
	Rawdha and Al Mowaihat		
OFFICE BUILDINGS: *(1)	-	-	
For a Ground Floor of 6,666 sq. ft. or lesser size	20,160	21,600	
For a Ground Floor over 6,666 sq. ft. at the rate per sq. ft.	3.23	3.46	
each floor (other than Ground Floor) of a size of up to 5,000 sq. ft.	22,400	24,000	
each floor (other than Ground Floor) of a size of over 5,000 sq. ft. up to 20,000 sq. ft.	29,120	31,200	
each floor (other than Ground Floor) of a size of 20,000 sq. ft. and more.	56,000	60,000	
RESIDENTIAL APPARTMENTS BUILDINGS:	-	_	
For the Ground Floor of 6666sq.ft or lesser size	20,160	21,600	
For the Ground Floor over 6666sq.ft at the rate per sq. ft.	3.23	3.46	
1 bedroom Apartment (Other than in the Ground Floor)	4,032	4,320	
2 bedrooms Apartment (Other than in the Ground Floor)	5,376	5,760	
3 bedrooms Apartment (Other than in the Ground Floor)	8,400	9,000	
4 bedrooms Apartment (Other than in the Ground Floor)	14,560	15,600	
5 bedrooms or more Apartment (Other than in the Ground Floor)	20,160	21,600	
Penthouse *(2)	26,880	28,800	
ARABIC HOUSES: *(3)			
1 or 2 bedrooms house.	5,376	5,760	



3 bedrooms house.	6,720	7,200
4 bedrooms house.	8,064	8,640
5 bedrooms house.	9,408	10,080
6 bedrooms and more house.	10,752	11,520
COUNCIL HOUSES: *(4)	_	-
1 floor.	13,440	14,400
2 floors or more.	20,160	21,600
VILLAS: *(5)		-
1 floor villa.	20,160	21,600
2 floors villa.	26,880	28,800
3 floors villa or more.	33,600	36,000
BANKS, FINANCIAL INSTUTIONS AND SHOWROOMS: *(6)	-	_
Bank (in a separate building owned by the licensee)	100,800	108,000
Financial institution (money exchange, money lenders, bourse brokers,etc) in a separate building owned by the licensee.	33,600	36,000
Bank or a Financial Institution in a leased property: Dhs 36,000 or at the rate per sq. ft. of the total area, whichever is greater	5.38	5.76
Large furniture or car showroom (2,500 and more sq. mts.) in a separate building owned by the licensee.	40,320	43,200
Small furniture or car showroom (less than 2,500 sq. mts.) in a separate building owned by the licensee.	20,160	21,600
Used car showroom (outside used car market) in a separate building owned by the licensee.	32,256	34,560
Used car showroom (inside used car market), for each showroom.	8,736	9,360
Leased showroom, for any other purpose fees shall be per size at the rate per sq. ft.	2.69	2.88
COMMERCIAL PROPERTIES OUTSIDE MULTI-STOREY BUILDINGS:		-
1 external door / shutter.	3,360	3,600
2 external doors / shutters	7,056	7,560
3 external doors / shutters.	12,096	12,960
4 to 5 external doors / shutters.	16,800	18,000
Supermarket or large commercial property (80 sq. mts. and more) *(7)	26,880	28,800



Hypermarket or Department Store (10,000 sq.mts and more) in a separate building owned by licensee.	179,200	192,000
PETROL STATIONS: *(8)	_	-
Petrol station without washing facility.	53,760	57,600
Petrol station with washing facility.	100,800	108,000
Vehicle washing/polishing facility not within a Petrol Station. *(9)	60,480	64,800
LAUNDRIES OUTSIDE MULTI-STOREY BUILDINGS IN A SEPARATE BUILDING OWNED BY THE LICENSEE: *(10)		-
Laundry shop without machines (to be treated as commercial properties category by numbers of doors/shutters).	as shops	as shops
Wet or Dry Ironing/Cleaning company or firm using machines (to be charged per each washing/dry cleaning machine).	6,720	7,200
ENTERTAINMENT		-
Cinema/Theatre	60,480	64,800
SOCIAL, CULTURAL, HEALTH, SPORTS CLUBS	40,320	43,200
RESTAURANTS, CAFETERIAS, FOOD SELLERS AND CAFES IN SEPARATE BUILDINGS OUTSIDE MULTI-STOREY BUILDINGS: *(11)	-	-
Small restaurant (up to 12 seats).	14,515	15,552
Medium restaurant (13 to 24 seats).	24,192	25,920
Large restaurant (25 to 50 seats).	40,320	43,200
Largest restaurant (51+ seats).	48,384	51,840
Cafeteria/café without shisha.	12,902	13,824
Cafeteria/café with shisha.	21,504	23,040
Cafeteria/restaurant selling food within hospital or school.	10,752	11,520
BAKERIES OUTSIDE MULTI-STOREY BUILDINGS IN A SEPARATE BUILDING OWNED BY THE LICENCEE: *(12)	-	_
Small (selling bread only).	13,440	14,400
Medium (selling sweets and bread).	21,504	23,040
Large (selling fast food, sweets and bread).	33,600	36,000
HOTELS: *(13)	**	<u>-</u>
Small (up to 25 rooms).	94,080	100,800
Medium (26 to 50 rooms).	129,024	138,240



Large (51 to 75 rooms).	241,920	259,200
Largest (76 rooms and more).	322,560	345,600
HALLS AND BALLROOMS FOR MARRIAGE, EXHIBITIONS, CONFERENCE OR OTHER CELEBRATIONS ETC:	-	-
Separate centre for Marriages or Large Celebrations, per hall.	20,160	21,600
INDUSTRIAL INSTITUTIONS: Factories/workshops using machines or tools for production of industrial products and shall include offices, food courts/areas, labor camps within the site) per size of the total surrounded area of the relevant plot of land at the rate per sq. ft. Note: occupational (mechanic, electrician, blacksmithetc) shops of one door/shutter outside multi-storey buildings will be charged as normal commercial properties as per the number of shutters/doors of the respective occupational shop.	2.02	2.16
WAREHOUSES: (which is not a part of a factory or workshop and includes offices within the factory or workshop) per size of the total surrounded area of the relevant plot of land per sq. ft.	2.02	2.16
LABOUR CAMPS: (separate and not a part of a factory or workshop, by employee capacity) per size of the total surrounded area of the relevant plot land of the Camp per sq. ft.	4.32	4.32
EDUCATIONAL PROPERTIES: *(14)	- .	-
Government School.	40,320	43,200
Private School.	60,480	64,800
Built as a separate educational institute building.	47,040	50,400
Built as separate college building.	188,160	201,600
Built as separate university building.	336,000	360,000
HOSPITALS, CLINICS, PHARMACIES OUTSIDE MULTI- STOREY BUILDINGS: *(15)	-	-
Government Hospital.	107,520	115,200
Government Health Center or Clinic.	67,200	72,000
Private Hospital.	80,640	86,400
Private Clinic without beds.	40,320	43,200
PRIVATELY OWNED VACANT LAND	9,600	9,600



MOSQUE: (includes the imam's residence but excludes any	
commercial units within the premises of the mosque which	 _
will be charged as per respective category).	

Explanatory Footnotes:

- (1) If the building is partially allocated for offices and partially for allocated for residential purposes, then, connection fees shall be charged separately for the office space used as offices (i.e. per floor or part of a floor) in addition to the connection fees pertaining to each residential apartment, (i.e. per number of rooms), each separately.
- (2) "Penthouse": means the house or number of rooms and terrace built on the top of the relevant residential multi-storeys building.
- (3) "Arabic House": means a house built more than 25 years ago in the old style of Arabian houses in AL Karama, AL Bustan, AL Nakhil, AL Sholah or AL Sawan areas.
- (4) "Council House": means a house within a group of similar model houses (commonly of one floor or two floors) which was gifted by the U.A.E. federal government to a UAE national for his residence. In case of a Dispute regarding such categorization the decision of the Ajman Municipality shall govern and supersede.
- (5) No separate fees shall be charged for bedrooms, toilets, servant quarters, kitchens within the boundary of the respective villa.
- (6) This includes any offices inside the premises of the bank, financial institution or showroom.
- (7) If the size of supermarket is less the 80 sq. meters (approximately 860 sq.ft.) the Property will be treated as a commercial property as per its appropriate category in spite of the word "Super market" in its name. If the supermarket includes a bakery within its premises an additional change equal to 50% of the connection of the relevant bakery shall be levied.
- (8) The fees payable for the Petrol Station does not include the fees for any commercial units within the premises. Any additional commercial unit, cafeteria, tyres services' facility... etc will be billed additionally as per its respective category. If the Laundry is situated in a leased property it will charged as a normal commercial property as per its number of shutters.
- (9) The fees payable for this category does not include any commercial units within its premises. Any additional commercial unit, cafeteria, tyres services' facility...etc will be billed additionally as per its respective category.
- (10) Shops used for only manual ironing will be treated as normal shops as per their category. "Cleaning and Ironing Companies and Institutions" mean those using several machines and equipment in their business and normally having contracts with hospitals, hotels and other similar enterprises or noticeably carrying out their business in a large scale. If the business of the shop involves only the receipt and delivery of the clothes it will be charged as a normal commercial property as per its respective category.
- (11) If the restaurant is situated in a leased property it will be charged as a normal commercial unit as per its number of shutters.

- (12) If the bakery is situated in a leased property it will be charged as a normal commercial unit-as per its number of shutters.
- (13) There will be an additional connection fee of Dhs. 8,960 for each restaurant or coffee shop, and Dhs. 13,440 for each health club within the hotel premises in areas outside the Initial Coverage area except Al Rawdha and Al Mowaihat.
 - There will be an additional connection fee of Dhs. 9,600 for each restaurant or coffee shop, and Dhs. 14,400 for each health club within the hotel premises in Al Rawdha and Al Mowaihat.
- (14) If the educational unit is in a leased property which was not built for using it as educational institution, then, it will be billed as per the property category occupied by the relevant educational institution.
- (15) A hospital must have beds for the patients and the word "clinic" includes medical centre comprising a number of doctors or medical specializations. The medical laboratory is considered an integral part of the hospital or clinic unless where it is in a separate building and has no proprietary or administrative relation with a hospital or clinic. If the clinic is in a leased property, it will be billed as a normal commercial property or as an apartment or office space in a floor, as the case may be.



الملحق رقم (٣) رسوم الخدمة المطبقة

(أنظر المادة ١٢,١٢ من قانون الصرف الصحي)

(ابتداءاً من ۱ سبتمبر ۲۰۱۹)

تنطبق على جميع العقارات في كامل منطقة الإمتياز المتفق عليها من تاريخ السريان المذكور أعلاه.

رسوم الخدمة الشهرية بالدرهم الإماراتي	تصنيف العقار	القنة
99.29	شقة من غرفة نوم واحدة	
109.69	شقة من غرفتين نوم	
115.46	شقه من ثلاث غرف نوم	بنايات الشقق السكنية
121,24	شقة من اربع غرف نوم	بایات انسیق انستید
127.01	شقة من خمسة غرف نوم فأكثر	
127.01	بنتاهاوس	
109.69	غرفة أو غرفتين نوم	
121.24	ثلاث غرف	
127.01	اريع غرف	البيوت العربية
132.78	خمس غرف	
138.55	ستة غرف أو اكثر	
103.91	طابق واحد	7
121.24	طابقين	البيوت الشعبية
98.14	فلل المجمعات / شَقَّة مزدوجة ذات غرف في طابقين بمدخل واحد	فلل المجمعات
132.78	طابق واحد	***************************************
288.66	طابقين	القلل
346.38	ثلاث طوابق	
3,463.81	مصرف في بناية مستقلة مملوكة للمصرف	المصارف
3,463.81	مصرف يشغل مساحة مستأجرة في بناية ليست مملوكة للمصرف	•
1,731.91	منشأة مالية (صرافة/ قروض أو وسطاء / وكلاء بورصة/ مركز ماليالخ) في بناية مملوكة للمنشأة المرخص لها	المنشآت المالية
1,385.52	منشأة مالية مستأجرة في بناية ليست مملوكة لها	
3,463.81	محطة وقود مع غسيل سيارات	
1,801.18	محطة وقود من غير غسيل سيارات	محطات الوقود وغسيل
254.01	محل تجاري بداخل محطة الوقود	السيارات
1,270.06	منشأة غسيل وتلميع سيارات غير مرتبطة بمحطة وقود	,
207.83	محل غسيل وكوي يستعمل الماء	
31.95	محل غسيل وكوي جاف (لا يستعمل الماء)	محلات غسيل الملابس
1,662.63	شركة غسيل ملابس تستعمل الماء	المعارك حسين العاربين
1,246.98	شركة غسيل ملابس جاف لا تستعمل الماء	
1,443.26	سينما	دور الملاهي والترفيه
1,443.26	مندرح	دور استرسي واسرس
688.77	النوادي الثقافية	
688.77	النوادي الصحية	3 (150)
688.77	النوادي الإجتماعية	الأندية
688.77	النوادي الرياضية	المانية المانية عن

	نادي لديه ملعب رياضي / إستاد	1,653.05
اعات الزواج والإحتفالان الأخرى	قاعة أو قاعات منفصلة لحفلات الزواج والإحتفالات الأخرى	2,078.29
	مستشفى حكومي (لكل سرير)	33.06
	عيادة حكومية أو مركز صحي حكومي (مبلغ مقطوع)	551.02
لمستقنفيات	مركز طبي خاص (مبلغ مقطوع)	721.62
•	عيادة خاصة (بدون أسرة) (مبلغ مقطوع)	432.98
	مستشفی خاص (لکل سریر)	43.87
	مكاتب / أقل من ٥٠٠ قدم مربع (تحسب وفقاً للمساحة الفعلية الكلية للمكتب بالقدم المربع)	0.35
نايات المكاتب	مكاتب / من ٥٠٠ إلى ٣٠٠٠ قدم مربع (تحسب وفقاً للمساحة الفعلية الكلية للمكتب بالقدم المربع)	0.42
	مكاتب / أكثر من ٢٠٠٠ قدم مربع (تحسب وفقاً للمساحة الفعلية الكلية المكتب بالقدم المربع)	0.46
	مخبز كبير (لبيع الخبز والحلويات والوجبات السريعة)	404.12
المخابز	مخبز متوسط (لبيع الخبز والحلويات)	317.52
	مخبز صغير (لبيع الخبز فقط)	127.01
	ذو باب واحد ويستخدم ماء مخصص المتجر او المحل	124.70
	ذو باب واحد ويستخدم ماء من مصدر مشترك مع آخرين	103.91
	نو باب واحد ولا يستخدم ماء	30.50
	ذو بابين ويستخدم ماء من مصدر مخصص للمتجر أو المحل	242.47
	ذو بابین ویستخدم ماء من مصدر مشترك مع آخرین	200.90
	ذو بابین ولا یستخدم ماء	45.74
	دو ثلاثة أبواب أو أكثر ويستخدم ماء من مصدر مخصص للمتجر أو المحل	360.23
ور سال در المال	نو ثلاثة ابواب ويستخدم ماء من مصدر مشترك مع آخرين	311.74
المتاجر والمحلات التجارية	ذو ثلاثة ابواب ولا يستخدم ماء	60.99
	نو أربعة ابواب ويستخدم ماء من مصدر مخصص للمتجر أو المحل	471.08
	نو اربعة أبواب أو أكثر ويستخدم ماء من مصدر مشترك مع آخرين	415.66
	نو أربعة ابواب أو أكثر ولا يستخدم ماء	76.24
	سويرماركت صغير المساحة حتى ١٥,٠٠٠ قدم مربع	242.47
	سوير ماركت متوسط المساحة من ١٥,٠٠١ ــ ٢٠,٠٠٠ قدم مربع	519.58
	سوبر مارکت کبیر المساحة من ۳۰٬۰۰۱ ـ ۲۰٬۰۰۰ قدم مربع	1,200.79
	هایبر مارکت أو میغا مول أو سوبر مارکت بمساحة من ٤٠,٠٠١ قدم مربع أو أكثر	2,771.05
المستودعات	حسب مساحة المستودع وللقدم المربع (بحد أقصى ١١،٠٢٠,٣٦ درهم)	0.06
معارض	حسب مساحة المعرض وللقدم المربع (بحد اقصى ١١٠٠٢٠,٢٦ درهم)	0.10
سكن العمال	حسب مساحة سكن العمال وللقدم المربع (بحد أقصى ١١،٠٢٠,٣٦ درهم)	0.25
	روضة	415.66
	ابتدائي	692.76
ãt_etia∓ 5 € ti	الإعدادي	831.31
المنشآت التعليمية	الثانوي	1,039.14
	الكليات	2,424.67
_	معيد عالي	831.31
~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	16	

	جامعة	11,546.03
الفنادق	عن الفندق رسوم عن كل غرفة	69.27
-	مطعم بمقاعد في الخارج	277.11
المطاعم في الفنادق	عن كل مطعم أو كافتيريا أو مقهى (داخل الفندق بدون شيشه) عن كل قدم مربع	0.29
	عن كل مطعم أو كافتيريا أو مقهى (داخل الفندق مع شيشه) عن كل قدم مربع	0.41
	مع مقاعد في الخارج	346.38
m 11 *271 1 0 1 1. 71	كافتيريا أو مةيمي بدون شيشه	155.87
المطاعم خارج الفنادق	كافتيريا أو مقهى مع شيشه	277.11
	كافتيريا أو مطعم لبيع الاطعمه والمشروبات داخل مدرسة أو مستشفى	92.37
,	ورشة صناعية من باب واحد مع خدمات ماء عامة مشتركة	103.91
	ماء ورشة صناعية من بابين مع خدمات ماء عامة مشتركة	184.73
	ورسة صناعية من ثلاثة ابواب مع خدمات ماء عامة مشتركة	242.47
	ورشة صناعية من باب واحد مع خدمات ماء خاصة	138.55
الورش	ورشة صناعية من بابين مع خدمات ماء خاصة	277.11
	ورشة صناعية من ثلاثة ابواب مع خدمات ماء خاصة	357.93
	ورشة صناعية من باب واحد بدون خدمات ماء	25.41
	ورشة صناعية من بابين بدون خدمات ماء	40.66
	ورشة صناعية من تُلاتَة ابواب بدون خدمات ماء	50.83
المنشآت الصناعية	المصانع ذات الحجم العادي التي تقل مساحتها عن ٥٠٠,٠٠٠ قدم مربع تقدر الرسوم بواقع القدم المربع	0.08
	اکبر ۲۰ منشأة صناعية (بحد أقصى ۱۱،۰۲۰,۳٦ درهم)	11,020.36



#### Appendix (3)

#### APPLICABLE SERVICE CHARGES

(See Article 12.12 of the Sewer Law)

(Effective as of 1st September 2016)

Applicable to all Properties within the entire Agreed Concession Area from the Effective Date stated above.

Property Category	Property Description	Monthly Services Charges in Dhs
	1 Bedroom Apartment	99.29
	2 Bedroom Apartment	109.69
Residential	3 Bedroom Apartment	115.46
Apartments	4 Bedroom Apartment	121.24
	5 Bedroom or more Apartment	127.01
	Penthouse	127.01
	1-2 Bedroom House	109.69
	3 Bedroom House	121.24
Arabic Houses	4 Bedroom House	127.01
	5 Bedroom House	132.78
	6 Bedroom and more House	138.55
Council Houses	1 Floor	103.91
Council Houses	2 Floors	121.24
Compound/Duplex Villas	Compound / Duplex Villas	98.14
	1 Floor	132.78
Villas	2 Floors	288.66
	3 Floors or more	346.38
Banks	Bank in a separate building owned by the licensee bank	3,463.81
	Bank in a building not owned by the licensee bank	3,463.81
Financial Institutions	Financial Institution (money exchange, money lender, bourse brokers, financial centre etc.) in a separate building owned by the licencee institution	1,731.91
	Financial Institution in a building not owned by the licencee institution	1,385.52
	Petrol Station with vehicles washing facility	3,463.81
Petrol Stations &	Petrol Station without vehicles washing facility	1,801.18
Vehicle's Washing	Shop within a Petrol Station Area	254.01
	Vehicles washing/polishing facility not within a Petrol Station	1,270.06
	Laundry and ironing place using water	207.83
Laundries	Laundry not using Water – dry cleaning	31.95
Ladiulics	Laundry Company using water	1,662.63
	Dry Cleaning Company (fixed)	1,246.98
Entertainment	Cinema	_1,443.26

	Theatre	1,443.26
	Cultural Clubs	688.77
Clubs	Health Clubs	688.77
	Social Clubs	688.77
	Sport Clubs	688.77
	Sports Clubs with separate playground or stadium	1,653.05
Halls for Marriage		
or other	Separate Hall(s) for Marriage Parties or other	2,078.29
Celebrations	Celebrations	_,
Hospitals	Government Hospital - Per Bed	33.06
	Government Health Centre or Clinic (fixed/each)	551.02
	Private Medical Centre (fixed/each)	721.62
	Private Clinic (without Beds) (fixed/each)	432.98
	Private Hospital - Per Bed	43.87
Office Buildings	Office Floor area less than 500 sq. ft.	0.35
	Office Floor area more than 500 sq. ft. but less than 3,000	
	sq. ft.	0.42
	Office Floor area more than 3,000 sq. ft.	0.46
Bakeries	Large Bakery (Selling Bread, Sweets and Snacks)	404.12
	Medium Bakery (Selling Bread, Sweets and Snacks)	317.52
-	Small Bakery (Selling Bread Only)	127.01
**	1 Door with OWN water facilities	124.70
	1 Door with COMMON water facilities	103.91
Shops and Commercial Places	1 Door with NO water facilities	30.50
	2 Doors with OWN water facilities	242.47
	2 Doors with COMMON water facilities	200.90
	2 Doors with NO water facilities	45.74
	3 Doors with OWN water facilities	360.23
	3 Doors with COMMON water facilities	311.74
	3 Doors with NO water facilities	60.99
	4 or more Doors with OWN water facilities	471.08
	4 or more Doors with COMMON water facilities	415.66
	4 or more Doors with NO water facilities	76.24
	Supermarket - Small - Size up to 15,000 sq. ft.	242.47
	Supermarket - Medium - Size = 15,001~30,000 sq. ft.	519.58
	Supermarket – Large – Size = 30,001 ~40,000 sq. ft.	1,200.79
	Hypermarket or Mega Mall or Supermarket – Extra Large	2,771.05
	- Size = 40,001 sg. ft. or more	
Warehouses	Per sq. ft. (without exceeding Dhs 11,020.36 per month)	0.06
Showrooms	Per sq. ft. (without exceeding Dhs 11,020.36 per month)	0.10
Labour Camps	Per sq. ft. (without exceeding Dhs 11,020.36 per month)	0.25
Educational Institutions	Nursery	415.66
	Elementary School	692.76
	Intermediate School	831.31
	High School	1,039.14

	College	2,424.67
	High Institute	831,31
	University	11,546.03
Hotels	Hotels - per Room	69.27
Restaurants within Hotels	For each Restaurant within a hotel with outdoor seating	277.11
	For each Restaurant / Cafeteria / Cafe within a hotel (WITHOUT Shisha) per sq. ft.	0.29
	For each Restaurant / Cafeteria / Café within a hotel (WITH Shisha) per sq. ft.	0.41
Restaurants not within Hotels	Restaurant - with outdoor seating	346.38
	Cafeteria / Cafe without Shisha	155.87
	Cafeteria / Cafe with Shisha	277.11
	Cafeteria / restaurant selling food within Hospital or School	92.37
Workshops	1 Door Workshop with COMMON Water Facilities	103.91
	2 Doors Workshop with COMMON Water Facilities	184.73
	3 or more Doors Workshop with COMMON Water Facilities	242.47
	1 Door Workshop with OWN Water Facilities	138.55
	2 Doors Workshop with OWN Water Facilities	277.11
	3 or more Doors Workshop with OWN Water Facilities	357.93
	1 Door Workshop with NO Water Facilities	25.41
	2 Doors Workshop with NO Water Facilities	40.66
	3 or more Doors Workshop with NO Water Facilities	50.83
Industrial Institutions	Average Sized factories less than 500,000 sq. ft. (per sq. ft.)	0.08
	Top 60 largest Industrial Institutions (without exceeding Dhs 11,020.36 per month)	11,020.36